

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ В РАМКАХ ФГОС ТРИ ПЛЮС

С.В. Крутская¹, Л.Р. Нуртдинова²

Самарский государственный технический университет

443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244

E-mail: svetlana063@mail.ru

E-mail: liliandrr@gmail.ru

Освещаются методы обучения профессионально ориентированному чтению в рамках перехода системы высшего профессионального образования на ФГОС 3+. Перечисляются критерии отбора текстового материала, эффективность его использования рассматривается в рамках наиболее востребованных видов чтения – просмотрового и поискового. Цели и задачи обучения профессионально ориентированному чтению на первой ступени высшего образования, бакалавриате – это научить студента быстро и эффективно работать с различными источниками информации, определять, насколько они релевантны, и извлекать из них необходимые данные. Исходя из обозначенных целей и задач приводятся примерные упражнения, которые могут быть использованы для формирования различных языковых компетенций. Образцы упражнений даются с учетом трех этапов работы с текстом. С точки зрения авторов, данные типы упражнений максимально отображают содержание языкового образования студентов в соответствии с ФГОС 3+. В заключение авторы делают вывод о том, что приведенные образцы упражнений помогут не только обучить профессионально ориентированному чтению, но и послужат опорой для дальнейшего самостоятельного развития уже имеющегося уровня иностранного языка и применения его в реальной коммуникации (как профессиональной, так и бытовой).

Ключевые слова: ФГОС 3+, технический вуз, профессионально ориентированное чтение, обучение чтению, критерии отбора текстов, типы текстов, типы упражнений, методика обучения чтению.

В условиях современного общества, где глобализация и тесные международные связи становятся нормой ежедневной жизни, специалисты технического профиля, владеющие одним или несколькими иностранными языками, особенно востребованы на рынке труда. В связи с этим меняются и требования к подготовке подобных специалистов. Начиная с 2011 года высшее образование в Российской Федерации разделилось на 2 уровня: бакалавриат и ма-

¹Светлана Владимировна Крутская, преподаватель кафедры иностранных языков.

²Лилия Рашитовна Нуртдинова, преподаватель кафедры иностранных языков.

гистратуру. Данное разделение влечет за собой формирование новой методической базы, основой для которой служат новейшие ФГОС. Следует отметить, что дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую (обязательную) часть «Гуманитарного, социального и экономического цикла» (ФГОС ВПО: раздел VI Требования к структуре ООП бакалавриата) [1]. Данный факт говорит о том, что важность владения иностранным языком на данный момент вряд ли может быть переоценена. Теперь высококвалифицированный специалист даже после окончания бакалавриата должен обладать знаниями, позволяющими ему решать коммуникативные задачи в повседневном общении, в профессиональной сфере и научной деятельности, понимать диалогическую и монологическую речь на слух, читать и понимать тексты как познавательного, так и технического характера. Практическое овладение языком специальности предполагает в том числе навык самостоятельной работы с технической литературой на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации.

Другими словами, профессионально ориентированное обучение иностранному языку в вузе становится все более приоритетным. Требования, предъявляемые к уровню владения иностранным языком, становятся все более высокими [2]. Современному выпускнику ежедневно приходится сталкиваться со все возрастающим потоком профессиональной литературы, следовательно, он должен уметь быстро найти интересующую его информацию и ознакомиться с ней. Таким образом, именно чтение на иностранном языке становится одной из «базовых компетенций специалиста, позволяющей эффективно осуществлять профессиональную деятельность» [3].

Разработка эффективной методики обучения профессионально ориентированному чтению технических текстов является на сегодняшний день вопросом не просто актуальным, а экстренно необходимым. Ежедневная работа преподавателя вуза показывает, что фактический уровень знаний студентов не соответствует будущим профессиональным потребностям. Необходимо уже сейчас, опираясь на программы, разработанные согласно требованиям ФГОС ВПО, готовить будущих специалистов к профессионально ориентированному чтению.

Кроме традиционных трудностей, с которыми сталкивались педагоги высшей школы, сегодня существует еще несколько моментов, которые необходимо учитывать как при составлении программ по иностранному языку, так и в непосредственной работе со студентами. Количество ситуаций, в которых будущий выпускник будет сталкиваться с чтением литературы на иностранном языке, сократилось в основном до двух – это либо поиск источника необходимой информации, либо извлечение основной информации из

найденного источника. Другими словами, наиболее востребованными видами чтения являются просмотровое и поисковое [4].

Чтение занимает значительное место в процессе овладения иностранным языком, так как оно в то же время является средством приобретения компетенций для будущей профессии. Задача педагога высшей школы, в первую очередь, – научить студентов пользоваться иностранным языком как инструментом получения новых знаний, научить грамотному поиску актуальных и достоверных источников и извлечению из них необходимой информации [5].

Таким образом, для того чтобы овладеть поисковым чтением, студент должен научиться выделить из большого объема печатной информации необходимый ему пункт и в то же самое время исключить все остальное. Навык такого вида чтения может пригодиться не только в профессиональной, но и в бытовой сфере жизни, поскольку в современных условиях любой человек вынужден сталкиваться с огромным количеством текста в разных источниках, будь то Интернет, газеты или даже реклама на улицах города. Чтобы отработать навык такого вида чтения, преподаватель может пользоваться такими видами текстов, как афиши, объявления, программа передач, карты и планы городов или зданий, путеводители, вывески [6]. Тренировка чтения на подобных материалах позволит развить большую скорость восприятия, предвосхищать значение даже по скудным языковым или неязыковым сигналам.

Для того чтобы развить у студента навыки просмотрового чтения, необходимо обратить его внимание в первую очередь на логическое построение текста. Преподаватель должен ставить перед собой задачу показать способы предсказания содержания текста по его заголовку, то, как разбивается текст на смысловые части, какая мысль является основной в каждой из частей, как можно обобщить факты, указанные в тексте, как соотносить текст с невербальной информацией, используемой в источнике. Этот вид чтения наравне с поисковым также часто используется не только в профессиональной сфере жизни, но и в бытовой. Важно отметить, что в данном виде чтения находят отражение культурные особенности страны. На основании этого эффективной будет отработка чтения на таких аутентичных текстах, как журнальные или газетные статьи, художественная проза, расписание транспорта или любых культурных мероприятий, меню, объявления, научно-популярные статьи. Работа с такими видами текстов как раз и предполагает определение темы текста, выделение его основной мысли, основных мыслей из каждой логической части, возможно, даже догадку о значении незнакомого слова.

Еще одним важным аспектом обучения профессионально ориентированному чтению является то, что иноязычный текст, особенно аутентичный, будет иметь ряд грамматических особенностей, которые могут усложнять его

понимание и в целом работу с ним. Например, одна из таких сложностей – обилие используемых терминов. Необходимо подготовить будущего специалиста к тому, что значение слова в общеупотребительном значении будет сильно отличаться от его значения в узконаправленном тексте.

Например, глагол *to fire* в общеупотребительной лексике переводится как «зажигать», а в текстах деловой или юридической направленности он имеет значение «увольнять», «выгонять с работы». Слово *field* имеет общеупотребительное значение «область», «поле», а в нефтедобывающей отрасли – «залежь».

Кроме того, в аутентичных текстах наибольшее затруднение вызывают грамматические особенности, например понимание предложений, в которых используются страдательный залог (*The latest experiment was being much spoken*), причастия (*While explaining the scheme of work the engineer wrote a lot of information on the blackboard. For more details you can read the paper written by our scientists. Having been heated to the certain temperature the metal began to melt*), инфинитив (*The method to be chosen in this case depends on the composition of the substance*), герундиальные обороты (*The scientists objected to the data being published before all the experiments were finished*), сложное дополнение (*They expected the magnetic field to be stronger in this experiment but this was not the case*), сложное подлежащее (*The effectiveness didn't prove to be of Any help to them*). Кроме таких достаточно часто встречающихся случаев, в аутентичном тексте, несмотря на фиксированный порядок слов в английском предложении, может встретиться инверсия (*This method of heating engineers considered to be the most effective and environmentally friendly*). Для научных текстов характерно использование длинных предложений, которые могут быть осложнены всеми вышеперечисленными конструкциями.

Будущий специалист должен уметь не только идентифицировать такие конструкции в тексте, но и быть готовым адекватно их перевести. Для быстрой и грамотной работы с текстовым материалом у студента по окончании курса иностранного языка должно быть сформировано умение выстроить стратегию своей работы. Для этого необходимо использовать не только различные виды аутентичных текстов, примеры которых приводились выше, но и определенный набор упражнений к этим текстам.

Упражнения должны помочь обучающимся сформулировать цель чтения, показать им наиболее эффективный способ осмысления прочитанного, осознать особенности разбираемого текстового материала. Как правило, традиционная методика обучения профессионально ориентированному чтению включает в себя три этапа: дотекстовый, текстовый и послетекстовый. Несмотря на изменения программы обучения, данный метод представляется на сегодняшний день не утратившим своей актуальности. Таким образом, на предтекстовом этапе работы стоят задачи предсказать главную мысль текста

и устранить возможные трудности восприятия. Для этого эффективно использовать такие задания, как перевод интернациональных слов, поиск и перевод клишированных выражений, распределение слов по тематическим группам. Следует отметить, что отбор лексики для упражнений дотекстового этапа должен проводиться на основе частотности употребления именно в изучаемой профессиональной сфере. Данный лексический материал должен послужить базой для словарного запаса будущего выпускника.

Упражнения на текстовом этапе должны продолжать усовершенствование лексических навыков и помочь осмыслению текста, делению его на логические части и выделению основной мысли в каждой из частей. Для решения данных задач эффективно использовать коммуникативные упражнения, например ответы на вопросы, подготовленные преподавателем к каждому конкретному тексту, или краткий пересказ с использованием заранее выделенных в тексте фраз или слов [7]. Подобные коммуникативные упражнения призваны в том числе помочь усвоить профессионально ориентированную лексику в контексте.

На послетекстовом этапе работы перед студентом стоит задача не только осознать особенности построения предложений в частности и всего текста в целом, но и закрепить отработанный лексический материал, ввести его по возможности в свою активную лексику. Для этого успешно используются упражнения, обратные тем, которые были на дотекстовом этапе работы. Например, перевод слов и клишированных выражений теперь с русского на иностранный язык, перевод целых предложений или составление собственных с указанной лексикой. Возможно написание текста по образцу с отработанными выражениями. Таким образом, педагог побуждает студентов к использованию сформированных лексических навыков в профессионально ориентированной коммуникативной ситуации [8]. При выполнении таких упражнений отрабатываются навыки не только устной, но и письменной речи.

Подобное деление процесса работы с текстом на три этапа позволяет обучающимся иметь четко сформулированный и осознанный план работы. Изучение профессионально ориентированных текстов становится более эффективным и продуктивным. Результатом такой подробно выстроенной работы с релевантными текстами представляется формирование устойчивых навыков чтения специализированных материалов, качественный поиск и перевод необходимой информации. Таким образом, профессионально ориентированное чтение становится не только целью, но механизмом формирования компетентности специалиста в дальнейшем, что позволит повысить его профессионализм и эффективность работы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Базанова Е.М.* Общие требования ФГСО ВПО к магистерской подготовке и содержанию языкового образования // Вестник Моск. гос. лингвист. ун-та. Сер. Педагогические науки. – М.: Моск. гос. лингвист. ун-т. – 2014. – Вып. 12 (698). – С. 62–69.
2. *Крутская С.В., Ковалевская Е.А.* Обучение иноязычному профессионально-ориентированному чтению текстов студентов неязыковых вузов // Вестник Сам. гос. тех. ун-та. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2013. – Вып. 2 (20). – С. 95–99.
3. *Похабова В.М.* Обучение профессионально-ориентированному чтению будущих инженеров-строителей // Вестник ТГПУ. – 2010. – Вып. 10. – С. 66–70.
4. *Бочарова Е.П., Городецкая Е.Я.* Управление самостоятельной работой студентов по иностранному языку (по результатам экспериментального исследования) // Современная система образования: опыт прошлого, взгляд в будущее. – Новосибирск: ООО «Центр развития научного сотрудничества», 2014. – Вып. 3 – С. 185–188.
5. *Руднева Т.И., Липатова Н.О., Агеенко Н.В.* Готовность специалистов к соблюдению норм профессиональной этики: Монография. – Самара: Самарский гос. ун-т, 2009.
6. *Лабзина П.Г.* Развитие креативного мышления студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка // Вестник Сам. гос. тех. ун-та. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2013. – Вып. 1 (19). – С. 63–66.
7. *Доброва В.В., Сысуева И.Г.* Сокращенные формы речевого общения как средство осуществления межкультурной коммуникации // Вестник Сам. гос. тех. ун-та. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2012. – Вып. 2 (18). – С. 72–76.
8. *Dudley-Evans A., St. Johns M.J.* Developments in English for Specific Purposes. – Cambridge University Press, 1998.

Поступила в редакцию 11.05.16;
в окончательном варианте 23.05.16

UDC 14.35

TRAINING OF PROFESSIONALLY-ORIENTED READING ON THE BASIS OF RUSSIAN STATE STANDARDS FOR HIGHER VOCATIONAL EDUCATION

S.V. Krutskaya¹, L.R. Nurtdinova²

Samara State Technical University
244, Molodogvardeyskaya St., Samara, 443100
E-mail: svetlana063@mail.ru
E-mail: liliandrr@gmail.ru

¹Svetlana V. Krutskaya, Lecturer of Foreign Languages Department.

²Lilia R. Nurtdinova, Lecturer of Foreign Languages Department.

This paper deals with training methods of professionally-oriented reading on the basis of Russian State Standards for higher vocational education. The criteria for selection of text material are listed, the efficiency of their use is considered in the framework of the most popular types of reading - skimming and scanning. Goals and tasks of professionally-oriented reading training on the first stage of higher education are to teach students to work quickly and effectively with a variety of information sources, to determine whether they are relevant or not and to extract the necessary data. Based on the defined goals and tasks exemplary exercises are given that can be used to form a variety of language skills. Mentioned sample exercises take into account the three stages of working with text. From the authors' point of view these types of exercises reflect the content of language education in the system of higher education in accordance with Russian State Standards. At the end of the paper the authors conclude that the exercises described will not only train professionally-oriented reading, but also serve as a basis for further self-development of an existing level of foreign language and its application in real-life communication (professional as well as living).

Keywords: *Federal State Educational Standard for Higher Vocational Education, non-linguistic university, professionally-oriented reading, types of exercises, types of text, skimming, scanning.*

REFERENCES

1. *Bazanova E.M.* Obshchie trebovaniya FGSO VPO k masterskoy podgotovke i soderzhaniyu yazykovogo obrazovaniya [General requirements for the FGSO VPO to master the preparation and content of language education] // Nauchno-metodicheskie osnovy formirovaniya innovatsionnoy sistemy yazykovoy podgotovki v neyazykovom vuze. – M.: IPK MGLU «Rema», 2014. – 62–69 pp. (Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta; vol. 12 (698). Seriya Pedagogicheskie nauki).
2. *Krutsкая S.V., Kovalevskaya E.A.* Obuchenie inoyazichnomy professionalno-orientirovannomu chteniu tekstov studentov neyazykovykh vuzov [Training of Professionally-Oriented Reading in Non-Linguistic Universities] // Vestnik Samarskogo Gosudarstvennogo Tekhnicheskogo Universiteta. Psikhologo-pedagogicheskie nauki. 2013. No. 2 (20). – 95-99 pp.
3. *Pokhabova V.M.* Obuchenie professionalno-orientirovannomu chteniu budushih inzhenerov-stroiteley [Training of professionally-oriented reading for future engineers in architecture] // Vestnik Tul'skogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta; 2010. No. 10. – 66–70 pp.
4. *Bocharova E.P., Gorodetskaya E.Y.* Ypravlenie samostoyatel'noy rabotoy studentov po inostrannomy yazyku (po rezul'tatam eksperimental'nogo issledovaniya [Control of students' independent work in a course of foreign language (according to the results of the pilot study)] // Sovremennaya sistema obrazovaniya: opit proshlogo, vzglyad v budushee. Novosibirsk. OOO "Centr razvitiya nauchnogo sotrudnichestva". 2014. No. 3. – 185–188 pp.
5. *Rudneva T.I., Lipatova N.O., Ageenko N.V.* Gotovnost specialistov k sobludeniyu norm professional'noy etiki. Monografiya. [Experts' Awareness to Observe the Norms of Professional Ethics. Monograph.] // Rudneva T.I., Lipatova N.O., Ageenko

- N.V. Federal Agency for Education. State Educational Institution of Higher Professional Education "Samara State University". Samara. 2009.
6. Labzina P.G. Razvitie kreativnogo mishleniya studentov tekhnicheskogo vuza v processe izucheniya inostrannogo yazika [The development of students' creative thinking in a technical school in the process of learning a foreign language] // Vestnik Samarskogo Gosudarstvennogo Tekhnicheskogo Universiteta. Psikhologo-pedagogicheskie nauki. 2013. No.1 (19). – 63–66 pp.
 7. Dobrova V.V., Sisueva I.G. Sokrashennnye formy rechevogo obsheniya kak sredstvo osushchestvleniya mezhkulturnoj kommunikacii [Abbreviated forms of verbal communication as means to intercultural communication] // Vestnik Samarskogo Gosudarstvennogo Tekhnicheskogo Universiteta. Psikhologo-pedagogicheskie nauki. 2012. No.2 (18). – 72–76 pp.
 8. Dudley-Evans A., St. Johns M.J. Developments in English for Specific Purposes. – Cambridge University Press, 1998.

Original article submitted 11.05.16;
revision submitted 23.05.16

УДК 378.14

ПОВЫШЕНИЕ НАДЕЖНОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ТЕСТА «ЛИНЕЙНАЯ АЛГЕБРА, АНАЛИТИЧЕСКАЯ ГЕОМЕТРИЯ»

Л.В. Лиманова¹

Самарский государственный технический университет
443100, г.Самара, ул. Молодогвардейская, 244
E-mail: llv-1@mail.ru

Качество педагогического теста оценивается с помощью характеристик надежности, валидности и дискриминативности. Данная статья посвящена анализу надежности переработанного педагогического теста «Линейная алгебра, аналитическая геометрия» курса высшей математики Самарского государственного технического университета. Результаты исследований показали, что в новом тесте в отличие от прежнего все коэффициенты корреляции заданий друг с другом положительны и не превосходят величины 0,3, что считается хорошим показателем. В сравнении со старым тестом увеличилась надежность (более 0,8), значит, тест стал более качественным.

Ключевые слова: педагогический тест, коэффициент корреляции, коэффициент надежности.

Педагогические тесты служат инструментом оценки и контроля знаний обучающихся. И это должен быть качественный инструмент, который позво-

¹ Лариса Владимировна Лиманова, кандидат технических наук, доцент кафедры высшей математики и прикладной информатики.